

А. Н. Чугунекова, К. А. Покоякова, Н. Н. Таскаракова

ОБРАЗ СЕМЬИ В ХАКАССКОЙ ПОСЛОВИЧНОЙ КАРТИНЕ МИРА¹

Данная статья посвящена описанию хакасских пословиц и поговорок, репрезентирующих образ семьи и семейных отношений. В настоящее время многие вопросы, касающиеся описания образа семьи через паремические выражения в хакасском языке, еще не получили должного освещения, чем и определяется актуальность данного исследования. Сделан вывод о том, что образ семьи широко представлен в хакасских паремических выражениях. Он реализуется в образах невесты/жениха, мужа/жены, отца/матери, детей, брата/сестры. Образы невесты и жениха репрезентируются через традиционные брачные обычаи хакасского народа, среди которых важная роль отводится сеоку (роду). Отношения мужа и жены регламентируются нормами поведения, выстраиваемыми по принципу равенства, дружбы, любви и верности друг к другу. Мать и отец в семье выступают примером для своих детей, которые, в свою очередь, часто наследуют их черты характера и привычки. Образ матери наделяется «теплыми» душевными характеристиками и представляется более значимым по сравнению с образом отца, который тем не менее пользуется уважением среди своих детей и родственников. Дети, братья и сестры являются главными составляющими семейных отношений в хакасской паремиологии. Тема детей раскрывается через эмоционально-оценочный аспект восприятия ребенка, с одной стороны, как объекта любви и нежности, а с другой – как проявления родительского разочарования и обиды в ответ на его равнодушное отношение. Затрагиваются трудности воспитания детей, а также проблема бездетности на фоне более высокой ценности многодетной семьи. Образ брата наделяется ролью защитника и опоры семьи, а образ сестры – такими качествами, как доброта, нежность, отзывчивость. В целом следует отметить сохранение этнокультурных констант традиционного мировоззрения хакасов, в котором наивысшей ценностью является целостность семьи и рода. Образ семьи в хакасском социуме складывается из соблюдения основных принципов взаимопомощи, поддержки, уважения друг к другу, почитания старших и бережного отношения к младшим.

Ключевые слова: образ семьи, образ детей, пословицы и поговорки, паремии, семейно-брачные отношения, родственные отношения, хакасский язык

Введение

Семья как форма организации жизнедеятельности людей является объектом изучения исследователей разных наук – историков, философов, социологов, культурологов, психологов и др. Она входит в число базовых ценностей культуры; изменения, происходящие в родственных связях, являются «лакмусовой бумажкой», отражающей трансформации, происходящие в обществе [1, с. 40].

В лингвистической науке семья как культурно-универсальный концепт является объектом внимания многих исследователей. Так, в последние годы на материале русского языка были предприняты попытки анализа образа семьи в работах таких исследователей, как М. В. Матвеева [2], Н. Н. Занегина [3], К. В. Ахнина [4], Г. А. Гасанова, С. Г. Набиева [5] и др. Интересные исследования встречаются на материале дагестанских языков, в частности лакского языка [6 и др.]. Изучение сравнительного плана представлено в работах [7–10 и др.]. Что касается изучения концепта «семья» в тюркских языках, то следует отметить монографию Н. Р. Ойноткиновой «Алтайские пословицы и поговорки: поэтика и прагматика жанров», в которой затрагиваются семейно-родственные отношения в алтайской языковой картине мира в лингвокультурологическом аспекте [11]. Лингвокультурологический анализ трактовок термина «төрел» (родственник) на тувинском материале был представлен в [12].

Выделяется лишь ряд некоторых работ, в которых изучение образа семьи проводилось на материале хакасского языка. Так, например, внимания заслуживает исследование М. Д. Чер-

¹Исследование выполнено за счет гранта Российского научного фонда, проект № 23-28-10064, <https://rscf.ru/project/23-28-10064/> при паритетной финансовой поддержке Правительства Республики Хакасия.

тыковой, проанализировавшей базовые термины кровного родства хакасов. По мнению автора, они наиболее активны в употреблении современными носителями хакасского языка, что позволяет выдвинуть предположение о более крепкой связи родственных отношений в хакасском обществе в рамках «малой» семьи [13, с. 166]. В работе К. А. Покояковой представлено исследование ассоциативного восприятия слова-стимула «семья» хакасами, свободно владеющими родным и русским языками, и хакасами, владеющими только русским языком. Автором была выявлена высокая значимость семьи в языковом сознании обеих групп, выражающаяся в общности ассоциативных представлений о любви и заботе. Характерной общей чертой содержания ассоциативных полей хакасских и русских монолингвов является наличие отрицательных реакций, свидетельствующих об определенных трудностях в хакасской и русской семье: развод, разлад, мука, рабство и т. д. [14, с. 154]. Кроме того, образ семьи в языковом сознании хакасов являлся предметом изучения и в трудах этнографов [15–18], фольклористов [19].

Следует отметить, что изучение особенностей репрезентации образа семьи и семейных отношений на материале хакасских паремий проводится впервые, что и составляет научную новизну настоящей статьи. Актуальность исследования определяется повышенным интересом к изучению различных фрагментов языковых картин мира тюркских народов.

Цель статьи – проанализировать и описать паремии, репрезентирующие образ семьи и семейных отношений, в хакасском языке.

Материалом настоящего исследования послужили примеры, извлеченные путем сплошной выборки из сборника Хыйҕа сөс «Мудрое слово» [20] и Хакасско-русского словаря [21].

Основная часть

Семья у хакасов обозначалась терминами *уйа*, *сөбіре*, *төл*, *көс*. В современном хакасском языке эти термины сохранились в следующих значениях:

Уйа: 1) *пір сөөккө кірчеткен туғаннар* (последовательный ряд поколений, происходящих от одного предка; род, колена); 2) *хада чуртапчатхан кізілер, андар кірче: ирепчі, оларның палалары паза іче-пабалары* (группа людей, состоящая из мужа, жены, детей и других близких родственников, живущих вместе; семья); 3) *чуртапчатхан чир; иб істі* (место жительства; домашний очаг) [22, с. 337];

Сөбіре: 1) *іче, паба, палалар паза пасха даа хада чуртапчатхан туғаннарнаң пүтчеткен өме* (группа людей, состоящая из мужа, жены, детей и других близких родственников, живущих вместе; семья); 2) *пір нима-ноонаң айғасчатхан кізілер өмезі* (группа людей, объединенных общей деятельностью, общими интересами; семья); 3) *хада чуртапчатхан аң-хустар өмезі* (группа животных, состоящая из самца, самки (самок) и детенышей, живущих вместе; семья); 4) *пір көрімге кірчеткен хости өсчөткен өзімнер өмезі* (группа одинаковых растений, растущих рядом; семья) [22, с. 100];

Төл: *пір өбекедең, ададаң сыххан чон, пір кізідең сыххан туған-чағыннар; кізінің, малның, аң-хустың палалары, прай тилекейдегі тіріг нимелернің палалары* (род, поколение, потомство (о людях и животных)) [22, с. 285];

Көс: *сөбіре* (семья, двор, семейная общность) [23, с. 276].

Из всех определений видно, что семьей обозначается группа людей, состоящая, как правило, из мужа, жены, детей и других близких родственников, живущих вместе.

В традиционном представлении хакасов семья понимается как «феномен родовой, т. е. как система взаимосвязанных элементов сложного социального образования, сочетающего несколько поколений с включениями в состав семьи близких родственников. Род понимается как особая ценность, несущая информацию о локальном сообществе» [18, с. 86]. Подтверждением этому служит следующая пословица: *Атты таңмазынаң танычаң, / Кізіні родынаң*

niлceң 'Лошадь по клейму узнают, / Человека по роду узнают' [20, с. 102]. Индивидуальная же семья в мировоззрении традиционного хакасского общества выражена нечетко (что можно проследить в хакасском фольклоре, моделирующем идеал семьи) [18, с. 86].

Структура хакасской семьи, как правило, состояла из рода/прародителей/родителей/детей. Главой семьи являлся отец в соответствии с патриархальным бытом, устанавливавшим господство отца в своем хозяйстве [16, с. 138]. Межличностные отношения в семье выстраивались, как правило, согласно основам обычного права хакасов – «соблюдения строгой субординации подчинения младших старшим» [18, с. 87].

1. Пословицы и поговорки, репрезентирующие семейно-брачные отношения

Семья начинается с момента вступления в брак. «Создание семьи имеет ключевое значение не только в жизни человека, но и рода в целом по причине продолжения непрерывности жизни общества» [18, с. 86].

Хакасы издавна обращали особое внимание на сеок (род)², на родителей будущего жениха или невесты. Браки допускались между представителями разных сеоков: *Чат палазын туган иткен / Хыстың пары чаксы* 'Чужого ребенка принять, / Невеста хороша с чужого рода' [20, с. 121].

При заключении брачных отношений для жениха была значима роль матери невесты, например: *Инезіне көріп, хызын ал* 'Прежде чем брать замуж дочь, взгляди сначала в ее мать' [21, с. 126].

Согласно хакасскому брачному обычаю, допускалось умыкание или воровство невесты. Такая идея нашла свое отражение в хакасских пословицах и поговорках: *Албазам даа, алганым, / Тутпазам даа, тутханым* 'Хоть не взятая – моя, / Хоть не карамченая – моя' [20, с. 103].

Кроме того, образ дочери как невесты представлен с точки зрения родительской любви и гордости: *Хызым пір – хынар кізі чүс* 'Дочь одна – женихов сто' [20, с. 123].

В XVIII–XIX вв. важным моментом при заключении брака у хакасов считалась выплата калыма за невесту, о чем свидетельствует пословица: *Хызыл түлгү ахчаа турчаң, хыс кізі халыңа турчаң* 'Рыжая лиса денег стоит, девушка калыма стоит' [21, с. 878].

В хакасских паремиях можно обнаружить предупреждение о важности и ответственности перед вступлением в брак: *Ирге парары оой полчаң, / Иргек хазиры сидік полчаң* 'Легко замуж выходить, но трудно напалок пришить к рукавице' [21, с. 131].

В хакасской семье запрещалось справлять свадьбу двух детей в один год, так как можно было навлечь беду на молодоженов: *Пір чылда ікі от одынмачаң* 'В один год в одной семье нельзя две свадьбы справлять (букв. в один год два огня не зажигают)' [21, с. 317].

Браки с родственниками до седьмого колена не допускались из-за того, что будущие дети могли родиться нездоровыми. Об этом свидетельствует следующая пословица: *Читі төлге читіре хыс алыспачаң* 'До седьмого поколения нельзя сочетаться браком (с сородичами)' [21, с. 661].

У хакасского народа существовала и такая форма брака, как левират (хак. *халдых*)³, в целях сохранения имущества в пределах данной семейно-родовой группы. Например: *Ипчизи үреен настызын алчаң* 'Овдовевший [мужчина] женится на младшей сестре жены' [21, с. 351].

Не приветствовалось у хакасов вступление в семейные отношения с разведенной женщиной, например: *Хонган үгре іспечең, хосхан хатты албачаң* 'Вчерашний суп нельзя есть, разведенную бабу нельзя брать в жены' [21, с. 744].

² По-хакасски *сёёк* (группа людей, связанных кровным родством) [21, с. 505].

³ Выдавать вдову умершего старшего брата за его младшего брата или за младших близких родственников [21, с. 792].

Хакаские пословицы, связанные с семейно-брачными отношениями, несут в себе преимущественно благопожелания счастливой семейной жизни: *Ўзілбес чурт ползын, / Тоозылбас хоных ползын* 'Пусть жизнь не прерывается, / Пусть жизнь не кончается' [20, с. 128].

2. Пословицы и поговорки, репрезентирующие мужа и жену

В хакасском языке много пословиц и поговорок, в которых регламентируются отношения мужа и жены, а также определяются нормы их поведения.

В одной из самых распространенных пословиц хакасского народа отмечается преданное и дружное отношение супругов друг к другу: *Аат⁴ ирепчи осхас ынаглар* 'Дружные (неразлучные) словно пара огарей (о дружных супругах)' [21, с. 20]; *Азырылбас-парбас аат ирепчи* 'Неразлучная пара огарей (о дружных супругах)' [21, с. 132].

Как и у других народов у хакасов осуждалось вмешательство третьих лиц в отношения мужа и жены: *Ирепчи кізінің аразына кірбе* 'Между мужем и женой не становись' [20, с. 75].

Жене отводилась в первую очередь роль хозяйки дома и хранительницы очага: *Ибнің ээзі – ирнің хаты* 'Хозяйка дома – мужнина жена' [20, с. 130].

Что касается образа мужа, то ему приписывалась негативная характеристика, связанная с его ненадежностью и безответственностью. Об этом можно судить по следующей паремии: *Адым чабас тіп, адыңа ізенме, Ирім чахсы тіп, иріңе ізенме* 'Не надейся на своего коня, мол, смиренный, / Не надейся на мужа, мол, хороший' [20, с. 144].

Следует отметить, что в традиционном представлении хакасов женщина-жена находится в подчинении у мужа. Это можно обнаружить в устойчивых сочетаниях, например, *ир холын көрерге* 'быть в подчинении у мужа' (букв. 'руку мужчины видеть'). Женщинам в хакасском обществе предписывалась меньшая ценность, чем мужчинам [24, с. 305]. Как отмечает В. Я. Бутанаев, мужчина считался чистым созданием *арыг сөдкитіг* (букв. 'с чистой костью'), а женщина – нечистым существом, от которой требовалось беспрекословное почитание мужа» [25, с. 129].

3. Пословицы и поговорки, репрезентирующие мать и отца

Родители оказывают большое влияние на становление личности своего ребенка. Это, несомненно, находит отражение в хакасских пословицах и поговорках, содержащих мысль о том, что дети часто повторяют поведение своих родителей, наследуют их черты характера и привычки. По поверьям, какие родители – такие и дети. Можно найти достаточно примеров, где зафиксировано данное поверье, которое активно используется и среди современных хакасов. Например: *Иді хайдагның – мұні андаг, / Улиі хайдагның – төлі андағох* 'Каково мясо – таков и бульон, каковы родители – таковы их детки' [21, с. 138].

Кроме того, в некоторых паремических выражениях вербализуется семантика родительского дома. В хакасской семье родительский дом воспринимается как самый надежный причал и место успокоения, например: *Іземнің ибі истіг, пабамның ибі паарсах* 'Дом матери уютен, дом отца – ласков (для замужней молодой женщины)' [21, с. 113]; *Паба ибі – паарсах, / Ине ибі истіг* 'Отчий дом – ласковый, / Материнский дом – уютный' [20, с. 88].

Дети становятся во главе семьи, когда «уходят» родители. Такая роль выпадает как сыну, так и дочери: *Адазы чохта оол настых, іңезі чохта хыс настых* 'Когда нет отца, сын – глава, нет матери, дочь – глава' [21, с. 352].

Для хакасов более значима роль матери в семье: *Іңе паары – хорты паар, паба паары хатыг – аба паар* 'Сердце матери – сердобольно, сердце отца – безжалостно (букв. матери

⁴ У хакасов *аат* (турпан, огарь) является священной птицей и олицетворяет вечную любовь, верность, преданность и крепкую семью.

печень – налива печень, отца печень – медведя печень)’ [21, с. 333]; *Адазы чох пала чарым өкіс, / Ічезі чох пала саңай өкіс* ‘Ребенок без отца – полусирота, / Ребенок без матери – круглая сирота’ [20, с. 21].

О преданности и уважении детей к отцу можно судить по следующей пословице, в которой содержится морально-нравственная установка: *Пабаның ыырчызы оолгына нанчы пол полбас* ‘Враг отца не сможет стать другом сыну’ [21, с. 334].

Однако в хакасских паремиях зафиксировалась и идея о непочтительном отношении детей к своему отцу, который их вырастил: *Пір паба тогыс оол азырапча, тогызолаң харындас пір пабаны азырап полбинча* ‘Один отец девять сыновей кормит, а девятеро братьев одного отца не могут прокормить (надеясь друг на друга)’ [21, с. 636].

Также в пословицах и поговорках можно обнаружить неоднозначное восприятие образов мачехи и отчима, которым в семье отводилась несущественная роль: *Өйі іче өдістіг, өйі паба алымныг* ‘Мачеха должна (в долгу), отчим обязан (с обязанностями)’ [21, с. 325].

4. Пословицы и поговорки, репрезентирующие детей

Семья понимается как средство продолжения рода. Семейей, как правило, считается ячейка общества, состоящая из мужа, жены и обязательно детей. В традиционной системе ценностей существует мнение, что чем многодетнее семья, тем счастливее родители, которым удалось достичь главных целей создания семьи – продолжение своего рода.

Дети занимают особое место и считаются главным богатством человека. Как гласит одна из хакасских пословиц: *Мал азыраан харынга тох, пала азыраан паарга тох* ‘У вырастившего скот сыт желудок, у вырастившего детей сыта душа’ [15, с. 132].

Собранный материал свидетельствует о том, что хакасы относились к детям особой нежностью и заботой. Например: *Хастың палазы хасха ирке, / Кізінің палазы кізее ирке* ‘Гусенок мил гусю, / Ребенок – человеку’ [20, с. 120]; *Пала хомайны іче пілбеен, / Іче хомайны пала пілбеен* ‘Мать не видит плохое в детях, / Дети не видят плохое в матери’ [20, с. 14]; *Паладаң тадылыг нимедір* ‘Что может быть слаще ребенка’ [21, с. 341]; *Пала тілі тадылыг полчаң* ‘Детский лепет сладок’ [21, с. 341].

Однако, с другой стороны, дети могли быть главным разочарованием родителей, которые не получали должного внимания, заботы и уважения с их стороны на протяжении всей жизни. Например: *Кічіг паладаң тадылыг ниме чоғыл, / Өс парза, аннаң ачыг ниме чоғыл* ‘Ничего нет слаще младенца, / Вырастет – горше’ [20, с. 125]; *Постың чобаа постаң төріпче* ‘Свои беды от себя исходят’ [20, с. 125]; *Істінең сыхханы – істі ағырыи* ‘Ребенок [для родителей] – блезнь души’ [20, с. 14]; *Чахсы азыраан адай ээзіне үрче* ‘Сытая собака на хозяина лает’ [20, с. 131]; *Алыг оолга адазының изі туза нимес* ‘Бестолковому сыну богатство отца не впрок’ [21, с. 30]; *Аданың ачии ползын, / Инейінің хохайы ползын* ‘Горе отца, / Вопли матери’ [20, с. 111].

Отдельного внимания заслуживают паремии, содержащие роли дочери и сына, которые вступают во взрослую самостоятельную жизнь. Так, например, в хакасском традиционном мировоззрении дочь, выходя замуж, становилась «новым ребенком» (по-хакасски *наа пала*) для семьи жениха и покидала отчий дом. Что касается сына, то его роль и статус не менялись. Например: *Хыс – кізі пайы* ‘Дочь – это чужое богатство’ [21, с. 902]; *Хыстың тамыры талай кискен* ‘Родство через дочь далеко распространяется (букв. корни девушки пересекают моря)’ [21, с. 902]; *Тас – тастаан чирде, / Хыс парған чирде* ‘Камень там, куда он брошен, / А девица – куда замуж отдана’ [21, с. 103]; *Хыс хазадыр, оол нанадыр* ‘Дочь, выйдя замуж, / Из дому уйдет, / сын женится, / Домой возвращается’ [21, с. 102]; *Оолның оды наа ибде, хыстың оды чонда* ‘Очаг сына в новом доме, очаг дочери – в людях’ [21, с. 317].

О возникающих трудностях и проблемах воспитания детей у хакасов можно судить по следующей пословице: *Чабаганы ат өскірерге, паланы ир өскірерге* ‘Жеребенка надо вы-

ходить, чтобы стал добрым конем, а ребенка надо воспитать, чтобы стал человеком' [21, с. 912].

Как правило, в хакасской семье приветствовалась многодетность, но встречались и бездетные пары, которые очень страдали и горевали по этому поводу. В связи с этим возникла такая пословица: *Орлап халар оолгым чогул, / Хысхыр халар хызым чогул* 'Нет сына, чтоб печалиться немало, / нет дочери, чтоб горестно рыдала' [20, с. 140]. Необходимо отметить высокую частотность употребления данной паремии в хакасских героических сказаниях («Алтын Арыҥ», «Ай Хучин» и др.).

В малых фольклорных жанрах можно наблюдать проявление суеверия хакасского народа по отношению к детям. Например: *Төрүр-төрөбес палаа тизик чазабацаң* 'Ребенку, который еще не родился, не нужно готовить колыбель (букв. который родиться-не родиться)' [21, с. 664]; *Чабал нимее чабыхса – палаң агырыбызар* 'К дурному тянуться – ребенок заболит' [21, с. 914].

5. Пословицы и поговорки, репрезентирующие родственные отношения (брат и сестра)

Как было отмечено ранее, у хакасов огромную семейную ценность играют род и родственные связи.

Одной из важных характеристик взаимоотношений с родственниками является дружелюбие, согласие и поддержка. Например: *Ынаҥ харындастар аразында сөн түспөчөң* 'Между дружными родственниками ссоры не бывает (букв. между дружными братьями и соринка не падает)' [21, с. 507]; *Пице-туңма тогасса, нит ылгидыр* 'Если встретятся сестры, вошь плачет' [20, с. 104]; *Харындас-туңма халыспас, / Пице-туңма тиріспес, / Пөле-пөле пөліспес, / Суға кірзе, тартыспас* 'Брат брата [никогда] не бросит, / Сестра сестре [всегда] поможет, / Двоюродные не отделяются, / Всегда друг друга поддерживают' [20, с. 109].

В каждой семье наиболее важная роль отводится брату, который выступает главным защитником, опорой и надеждой семьи. Например: *Ікі харындастаң аба даа хорыххан* 'Двух братьев даже медведь боится' [20, с. 125]; *Харындастаң хара аба хорыгадыр* 'Брата и черный медведь боится' [21, с. 818]; *Чахсы харындас полганы пай полганынаң артых* 'Лучше иметь хорошего брата, чем быть богатым' [21, с. 818].

Образ сестры складывается из описания ее душевных качеств, таких как доброта, нежность, отзывчивость: *Пиченің паары чаглыг, харындастың паары хатыг полцаң* 'У сестры сердце доброе, у брата сердце холодное' [21, с. 363].

Заключение

Таким образом, все вышеизложенное позволяет заключить, что в хакасском паремиологическом фонде широко репрезентирован образ семьи. Семейные отношения реализуются в паремических выражениях через образы невесты/жениха, мужа/жены, отца/матери, детей, брата/сестры.

Образы невесты и жениха в пословицах и поговорках предстают в важных традиционных брачных обычаях хакасского народа, среди которых первостепенное значение отводится сеоку (роду).

В хакасских паремических выражениях регламентируются нормы поведения мужа и жены, согласно которым их отношения выстраиваются по принципу равенства, дружбы, любви и верности друг к другу. Жена, как правило, занимает зависимое положение от мужа, выполняя роль хозяйки дома и хранительницы очага.

Родители, несомненно, служат примером для своих детей. И согласно главному воззрению хакасского народа дети часто наследуют черты характера и привычки родителей: *улии*

хайдагның – төлі андагох ‘каковы родители – таковы их детки’ [21, с. 138]. И сын, и дочь становятся во главе семьи, когда «уходят» родители. Образ матери наделяется «теплыми» душевными характеристиками и представляется более значимым для ее детей по сравнению с образом отца. Тем не менее отец пользуется уважением среди своих детей и родственников согласно хакасскому моральному принципу соблюдения подчинения младших старшим.

Дети, братья и сестры являются главными составляющими семейных отношений в хакасских пословицах и поговорках. Тема детей в хакасской паремиологии раскрывается через эмоционально-оценочный аспект восприятия ребенка, с одной стороны, как объекта любви, нежности и заботы, а с другой – как проявления родительского разочарования и обиды в ответ на его равнодушное отношение. Кроме того, затрагиваются трудности воспитания детей, а также проблема бездетности на фоне большей ценности многодетной семьи.

Из проанализированного паремического материала следует, что образы брата и сестры коррелируют с образами отца и матери. Брат как будущий отец и глава семейства наделяется важной ролью защитника и опоры семьи, а сестре приписываются «теплые» качества (доброта, нежность, отзывчивость) как будущей матери и хранительницы очага.

Таким образом, исследование хакасских пословиц и поговорок выявило сохранение этнокультурных констант традиционного мировоззрения хакасов, в котором наивысшей ценностью является целостность семьи и рода. Образ семьи в хакасском социуме складывается из соблюдения основных принципов взаимопомощи, поддержки, уважения друг к другу, почитания старших и бережного отношения к младшим.

Перспективы дальнейшего исследования хакасской паремической картины мира видятся в привлечении сравнительного материала других тюркских языков. Это даст возможность уточнить выводы, сделанные в данной статье, а также определить общие закономерности и этнокультурную специфику паремиологического материала в сравниваемых языках.

Список источников:

1. Рев Васадуве Сири Сарана Тхеро, Харченко Е. В. Образ семьи в языковом сознании носителей разных лингвокультур (на примере Шри-Ланки и России) // Филологический класс. 2019. № 4 (58). С. 40–48.
2. Матвеева М. В. Концепт *семья* и его репрезентация в русском языке: дис. ... канд. филол. наук. Тамбов, 2007. 249 с.
3. Занегина Н. Н. Концепт «*семья*» в русском литературном языке и принципы его описания: автореф. дис. ... канд. филол. наук. Москва, 2011. 25 с.
4. Ахнина К. В. Лексика семейных отношений в русской идиоматике: национально-культурный компонент // Полилингвистичность и транскультурные практики. 2014 № 1 С. 91–94.
5. Гасанова Г. А., Набиева С. Г. Паремииологические средства выражения концепта «*семья*» в русской языковой картине мира // Мир науки, культуры, образования. 2019 № 3 (76). С. 445–446.
6. Абакарова М. А. Лексико-семантический анализ концепта «*семья*» в лакской паремииологии // Мир науки. Социология, филология, культурология. 2023. Т. 14. № 4. С. 1–11.
7. Бигтагирова З. А. Концепт «*семья*» в паремииологии английского, турецкого и татарского языков: автореф. дис. ... канд. филол. наук. Казань, 2007. 24 с.
8. Зиновьева Е. И., Алешин А. С. Семья в компаративных паремиях тувинского, шведского и русского языков // Новые исследования Тувы. 2022, № 1. С. 131–145.
9. Флудра Э. Образ семьи в пословицах и поговорках русского и польского языков. Сопоставительный аспект // Studia Humanitatis. 2020. № 3. URL: www.st-hum.ru (дата обращения 10.10.2023).
10. Широких В. М. Семейные отношения в удмурдской и английской паремииологии // Многоязычие в образовательном пространстве: сб. ст. Вып. 2 / сост. и ред. Т. И. Зеленина, Л. М. Малых.. Ижевск: Изд-во «Удмуртский университет». 2010. С. 49–54.
11. Ойноткинова Н. Р. Алтайские пословицы и поговорки: поэтика и прагматика жанров / отв. ред. О. Н. Лагута. Новосибирск, 2012. 354 с.
12. Кужугет Ш. Ю., Сувандии Н. Д., Дамбаа Ш. В., Ламажаа Ч. К. Концепт *төрөл* ‘родственник’ в языковой картине мира тувинцев // Новые исследования Тувы. 2019. № 3. С. 149–157.

13. Чертыкова М. Д. Базовые термины кровного родства в хакасском языке // Международный журнал гуманитарных и естественных наук. 2019. № 7–1. С. 161–168.
14. Покаякова К. А. Образ семьи в языковом сознании хакасских билингвов и монолингвов // Современная наука: актуальные проблемы теории и практики. Серия: Гуманитарные науки. 2018. № 11. С. 151–154.
15. Бутанаев В. Я. Традиционная культура и быт хакасов: пособие для учителей. Абакан: Хакасское кн. изд-во, 1996. 224 с.
16. Бутанаев В. Я. Этническая культура хакасов. Абакан: Изд-во Хакасского гос. ун-та им. Н. Ф. Катанова. 1998. 352 с.
17. Медведева Т. Н. Обычное семейное право хакасов: автореф. дис. ... канд. ист. наук. Томск, 2004. 14 с.
18. Трошкина И. Н. Хакасская семья в изменяющейся России // Вестник НГУ. Серия: Философия. 2009. Т. 7, вып. 3. С. 83–88.
19. Чистобаева Н. С. Тема семьи в героическом эпосе хакасов // Гуманитарные науки в Сибири. 2006. № 3. С. 108–111.
20. Хыйга сös: сиспектер, сösпектер паза таптырғастар – Мудрое слово: хакасские пословицы, поговорки и загадки / ГБНИУ РХ «Хакасский научно-исследовательский институт языка, литературы и истории»; сост. ред.: У. Н. Кирбижекова, Ю. И. Чаптыкова, Н. С. Чистобаева. 4-е изд., доп. Абакан: Хакасское книжное изд-во им. В. М. Торосова, 2021. 188 с.
21. Хакасско-русский словарь – Хакас-орыс сösтiк. Новосибирск: Наука, 2006. 1114 с.
22. Толковый словарь хакасского языка – Хакас тiлiнiң чарыдыҕлыҕ сösтiҕi. Более 7000 слов. Том II. С–Я. Абакан: Хакасское книжное изд-во В. М. Торосова. 2023. 736 с.
23. Толковый словарь хакасского языка – Хакас тiлiнiң чарыдыҕлыҕ сösтiҕi. Более 5000 слов. Том I. А–П. Абакан: Хакасское книжное изд-во В. М. Торосова. 2022. 608 с.
24. Покаякова К. А. Особенности бинарной оппозиции «мужчина–женщина» во фразеологии и паремиологии хакасского языка // Мир науки, культуры, образования. 2015. № 3 (52). С. 304–306.
25. Бутанаев В. Я. Степные законы Хонгорая. Абакан: Изд-во Хакасского гос. ун-та им. Н. Ф. Катанова, 2004. 278 с.

Чугунекова Алена Николаевна.

Доктор филологических наук, доцент, ведущий научный сотрудник.

**Институт гуманитарных исследований и саяно-алтайской тюркологии
Хакасского государственного университета им. Н. Ф. Катанова.**

Пр. Ленина, 92, Абакан, 655017.

E-mail: Chugunekowa@yandex.ru

Покаякова Карина Александровна.

Кандидат филологических наук, старший научный сотрудник.

**Институт гуманитарных исследований и саяно-алтайской тюркологии
Хакасского государственного университета им. Н. Ф. Катанова.**

Пр. Ленина, 92, Абакан, 655017.

E-mail: karina_p.84@mail.ru

Таскаракова Наталья Николаевна.

Кандидат филологических наук, доцент кафедры хакасской филологии.

**Институт гуманитарных исследований и саяно-алтайской тюркологии
Хакасского государственного университета им. Н. Ф. Катанова.**

Пр. Ленина, 92, Абакан, 655017.

E-mail: n-tas@mail.ru

Материал поступил в редакцию 1 марта 2024 г.

A. N. Chugunekova, K. A. Pokoiakova, N. N. Taskarakova

THE IMAGE OF THE FAMILY IN THE PAREMIOLOGICAL WORLDVIEW OF THE KHAKASS

This article is devoted to the description of Khakass proverbs and sayings that depict the image of a family and family relationships. Currently, many issues related to the description of the image of the family through paremic expressions in the Khakass language have not yet been adequately addressed, which determines the relevance of this study. The authors have concluded that the image of the family is widespread in Khakass proverbs and sayings. It is found in the images of bride/groom, husband/wife, father/mother, children, and

brother/sister. The images of bride and groom are represented by the traditional marriage customs of the Khakass, in which the seok (clan) plays an important role. The relationship between husband and wife is governed by behavioral norms based on the principles of equality, friendship, love, and loyalty to each other. Mothers and fathers act as role models for their children, who often inherit their character traits and habits. The mother's image is endowed with warm qualities and seems more significant than the image of the father, whom his children and relatives respect. Children, brothers, and sisters are the main components of family relationships in Khakass paremiology. The theme of children in Khakass paremiology is emphasized by the emotional and evaluative aspect of perceiving a child as an object of love and tenderness on the one hand and as a manifestation of parental disappointment and bitterness in response to their indifference on the other. The difficulties of bringing up children are addressed, as is the problem of childlessness against the background of the value of a large family. The brother's image is endowed with the role of protector and supporter of the family, as is that of the sister – with kindness, tenderness, and responsiveness. The preservation of the ethnocultural constants of the traditional Khakass worldview, which represents the highest value of the integrity of the family and the clan, must be observed. The image of the family in Khakass society consists of adherence to the basic principles of mutual help, support, respect for each other, honoring the elders, and caring for the younger ones.

Keywords: *image of the family, image of children, proverbs and sayings, paroemia, marital relations, kinship relations, Khakass language*

References:

1. Rev Vaskaduve Siri Sarana Thero, Harchenko E. V. *Obraz sem'i v yazykovom soznanii nositeley raznykh lingvokul'tur (na primere Shri-Lanki i Rossii)* [The image of the family in the linguistic consciousness of speakers of different linguistic cultures (on the example of Sri Lanka and Russia)]. *Filologicheskii klass – Philological class*, 2019, no. 4 (58), pp. 40–48 (in Russian).
2. Matveeva M. V. *Koncept sem'ya i ego reprezentatsiya v russkom yazyke*. Dis. kand. filol. nauk [The concept of family and its representation in Russian. Philology Cand. Diss.]. Tambov, 2007. 249 p. (in Russian).
3. Zanagina N. N. *Koncept «sem'ya» v russkom literaturnom yazyke i principy ego opisaniya*. Avtoref. dis. kand. filol. nauk [The concept of "family" in the Russian literary language and the principles of its description. Abstract of thesis Cand. of Philol. Diss.]. Moscow, 2011. 25 p. (in Russian).
4. Ahnina K. B. *Leksika semeynykh otnosheniy v russkoy idiomatike: nacional'no-kul'turniy komponent* [The concept of "family" in the paremiology of English, Turkish and Tatar languages]. *Polilingvial'nost' i transkul'turnye praktiki – Multilingualism and transcultural practices*, 2014, no. 1, pp. 91–94 (in Russian).
5. Gasanova G. A., Nabieva S. G. *Paremiologicheskie sredstva vyrazheniya koncepta «sem'ya» v russkoy yazykovoy karte mira* [Paremiological means of expressing the concept of "family" in the Russian language picture of the world]. *Mir nauki, kul'tury, obrazovaniya – World of science, culture, education*, 2019, no. 3 (76), pp. 445–446 (in Russian).
6. Abakarova M. A. *Leksiko-semanticheskiy analiz koncepta «sem'ya» v laskoy paremiologii* [Lexico-semantic analysis of the concept of "family" in Lak paremiology]. *Mir nauki. Sociologiya, filologiya, kul'turologiya – World of Science. Sociology, philology, cultural studies*, 2023, vol. 14, no. 4, pp. 111 (in Russian).
7. Bigtagirova Z. A. *Koncept «sem'ya» v paremiologii angliyskogo, tureckogo i tatarskogo yazykov*. Avtoref. dis. kand. filol. nauk [The concept of "family" in the paremiology of English, Turkish and Tatar languages. Abstract of thesis Cand. of Philol. Sci.]. Kazan', 2007. 24 p. (in Russian).
8. Zinov'eva E. I., Aleshin A. S. *Sem'ya v komparativnykh paremiyakh tuvinskogo, hvedskogo i russkogo yazykov* [The family in comparative parodies of Tuvan, Swedish and Russian languages]. *Novye issledovaniya Tuvy – New studies of Tuva*, 2022, no. 1, pp. 131–145 (in Russian).
9. Fludra E. *Obraz sem'i v poslovitsakh i pogovorkakh russkogo i pol'skogo yazykov. Sopostavitel'nyy aspekt* [The image of the family in proverbs and sayings of the Russian and Polish languages. The comparative aspect]. *Studia Humanitatis*, 2020, no. 3. URL: www.st-hum.ru (in Russian) (accessed: 10.10.2023).
10. Shirokih V. M. *Semeynye otnosheniya v udmurtskoy i angliyskoy paremiologii* [Family relations in Udmurt and English Paremiology]. In: *Mnogoyazychie v obrazovatel'nom prostranstve* [Multilingualism in the educational space]. Vol. 2. Izhevsk: Udmurtskiy universitet Publ., 2010. Pp. 49–54 (in Russian).
11. Ojnotkinova N. R. *Altayskie poslovicy i pogovorki: poetika i pragmatika zhanrov* [Altai proverbs and sayings: poetics and pragmatics of genres]. Novosibirsk, 2012. 354 p. (in Russian).
12. Kuzhuget Sh.Yu., Suvandii N. D., Dambaa Sh. V., Lamazhaa Ch. K. *Koncept torel 'rodstvennik' v yazykovoy karte mira tuvincev* [The concept of the Torel 'relative' in the linguistic picture of the Tuvian world]. *Novye issledovaniya Tuvy – New studies of Tuva*, 2019, no. 3, pp. 149–157 (in Russian).

13. Chertykova M. D. Bazovye terminy krovnogo rodstva v khakasskom yazyke [Basic terms of consanguinity in the Khakass language]. *Mezhdunarodniy zhurnal gumanitarnykh i estestvennykh nauk – International Journal of Humanities and Sciences*, 2019, no. 7–1, pp. 161–168 (in Russian).
14. Pokoyakova K. A. Obraz sem'i v yazykovom soznanii khakasskikh bilingvov i monolingvov [The image of the family in the linguistic consciousness of Khakass bilinguals and monolinguals]. *Sovremennaya nauka: aktual'nye problemy teorii i praktiki. Seriya: Gumanitarnye nauki – Modern science: current problems of theory and practice. Series: Humanities*. 2018, no. 11, pp. 151–154 (in Russian).
15. Butanaev V. Y. *Tradicionnaya kul'tura i byt khakasov: posobie dlya uchiteley* [Traditional culture and life of the Khakass: A handbook for teachers.]. Abakan: Khakasskoe kn. izd-vo Publ., 1996. 224 p. (in Russian).
16. Butanaev V. Y. *Etnicheskaya kul'tura khakasov* [Ethnic culture of the Khakass]. Abakan: KhGU Publ., 1998. 352 p. (in Russian).
17. Medvedeva T. N. Obychnoe semeynoe pravo khakasov. Avtoref. dis. kand. ist. nauk [Khakass Customary Family Law. Abstract of thesis cand. of hist. sci.]. Tomsk, 2004. 14 p. (in Russian).
18. Troshkina I. N. Khakasskaya sem'ya v izmenyayushchetsya Rossii [The Khakass family in a changing Russia]. *Vestnik NGU. Seriya: Filosofiya – Bulletin of NSU. Series: Philosophy*, 2009, vol. 7, no. 3, pp. 83–88 (in Russian).
19. Chistobaeva N. S. Tema sem'i v geroicheskom epose khakasov [The theme of the family in the heroic epic of the Khakas]. *Gumanitarnye nauki v Sibiri – Humanities in Siberia*, 2006, no. 3, pp. 108–111 (in Russian).
20. Hyjrasös: *sispekter, söspekterpazatapyrřastar – Mudroeslovo: khakasskie poslovice, pogovorki i zagadki* [A wise word: Khakass proverbs, sayings and riddles]. Abakan: Khakasskoe knizhnoe izd-vo im. V. M. Torosova Publ., 2021. 188 p. (in Russian).
21. *Khakassko-russkiy slovar' – Hakas-oryssöstik* [Khakass-Russian dictionary]. Novosibirsk: Nauka Publ., 2006. 1114 p. (in Russian).
22. *Tolkovy slovar' hakasskogo yazyka* [Explanatory dictionary of the Khakass language]. Vol. 2. Abakan: Khakasskoe knizhnoe izd-vo im. V. M. Torosova Publ., 2023. 736 p. (in Russian).
23. *Tolkovy slovar' khakasskogo yazyka* [Explanatory dictionary of the Khakass language]. Vol. 1. Abakan: Khakasskoe knizhnoe izd-vo im. V. M. Torosova Publ., 2022. 608 p. (in Russian).
24. Pokoyakova K. A. Osobennosti binarnoy oppozicii «muzhchina–zhenshchina» vo frazeologii i paremiologii khakasskogo yazyka [Features of the binary opposition "man-woman" in the phraseology and paremiology of the Khakass language]. *Mir nauki, kul'tury, obrazovaniya – World of science, culture, education*, 2015, no. 3 (52), pp. 304–306 (in Russian).
25. Butanaev V. Y. *Stepnye zakony Hongoraya* [Hongorai's Steppe Laws]. Abakan: KhGU Publ., 2004. 278 p. (in Russian).

Alena N. Chugunekova.

Doctor of Philological Sciences, Associate Professor, Leading Researcher.

Institute of Humanities and Sayano-Altai Turkology of Katanov Khakass State University.

Lenin str., 92, Abakan, Russia 655017.

E-mail: Chugunekowa@yandex.ru

Karina A. Pokoiakova

Candidate of Philological Sciences, Senior Research Fellow

Institute of Humanities and Sayan-Altai Turkology, Katanov Khakass State University.

Lenin str., 92, Abakan, Russia 655017.

E-mail: karina_p.84@mail.ru

Natalja N. Taskarakova

Candidate of Philological Sciences, Associate Professor

Institute of Philology and Arts, Katanov Khakass State University.

Lenin str., 92, Abakan, Russia 655017.

E-mail: n-tas@mail.ru